

Mr. sc. ŽELJKA ŠTEFAN, predavač
Fakultet za turistički i hotelski menadžment, Opatija, Sveučilište u Rijeci, Hrvatska

UPORABA POWERPOINT PROGRAMA U NASTAVI TALIJANSKOG JEZIKA HOTELIJERSKE STRUKE

*UDK 371.3:811.131.1
Primljeno: 19.04.2003.
Prethodno priopćenje*

Brzi razvoj tehnologije, otvara mogućnosti za uporabom stalno novih sredstava, kojima se možemo služiti u nastavi stranih jezika. Jedna od tih mogućnosti je i korištenje PowerPoint programa u pripremi nastave i u njenoj realizaciji. Kao program, zamišljen je za prezentaciju različitih sadržaja, a u nastavi se može koristiti kao izuzetno atraktivno nastavno sredstvo u svim fazama nastavnog procesa. Kao nastavno sredstvo, korak je naprijed od uporabe grafoskopa, jer je dinamičnije i vizualno atraktivnije.

Nova nastavna sredstva, traže i nove pristupe, pa ćemo u ovom radu predočiti moguće pristupe funkcionalne uporabe PowerPoint programa, u nastavi talijanskog jezika turističke struke.

Ključne riječi: PowerPoint program, talijanski jezik hotelijerske struke, nastava.

1. UVOD

Brzi razvoj tehnologije, u zadnjim desetljećima, uvjetovao je, istovremeno, i snažan razvoj sredstava i pomagala, koja se koriste u nastavi stranih jezika. Naime, istraživanja su pokazala da se postiže efikasnije učenje stranih jezika uporabom različitih sredstava i pomagala. U učenju stranog jezika, značajno mjesto zauzimaju vizualna i auditivna nastavna sredstva. Značaj tih sredstava je već općeprihvaćen i treba ih koristiti s obzirom na mogućnosti i s obzirom na potrebe u realizaciji nastavnog sata. Koje ćemo nastavno sredstvo koristiti zavisi od teme i sadržaja nastavnog sata, ali i o opremljenosti učionice/predavaonice.

Uporaba različitih sredstava i pomagala, čak i u jednom nastavnom satu, doprinosi dinamici nastave i kvaliteti učenja. Zbog toga ne možemo reći da je jedno nastavno sredstvo važnije, u nastavi, od drugog. Sva su nastavna sredstva jednako dobra, a njihova uporaba treba biti funkcionalna. To znači da se trebaju koristiti ona koja su nam dostupna i koja su studentima poticajna i daju najbolje rezultate, jer je smisao naučiti jezik, a ne u prvi plan staviti sredstvo. Nastavno sredstvo je, što mu i sama riječ kazuje, samo put (sredstvo) kojim ćemo postići zadani nastavni cilj.

PowerPoint program je kompjutorski program, koji je zamišljen s ciljem lakšeg i jednostavnijeg predstavljanja novih sadržaja. Već je niz godina prihvaćen, kao sredstvo, kojim se predstavljaju različiti sadržaji na kongresima, simpozijima, savjetovanjima i drugim skupovima, kao i u marketingu predstavljanja novih proizvoda i usluga, a i u čitavom nizu drugih funkcija u području gospodarstva.

Tema ovog istraživanja je uporaba PowerPoint programa u nastavi stranih jezika, a korpus je primjer realizacije tog programa, kao samostalnog seminarskog rada studenata, u nastavi talijanskog jezika struke u hotelijerstvu.

Cilj ovog istraživanja je pokazati da se PowerPoint program može koristiti i u nastavi stranih jezika i to posebice u prezentaciji sadržaja iz hotelijerstva. Tijekom pripreme seminarskog rada studenti trebaju savladati čitav niz postupaka, koji su sastavni dio njihovog rada.

Što nudi novo ovaj kompjutorski program u nastavi stranih jezika?

- Kao nastavno sredstvo, korak je unaprijed od uporabe grafoskopa, jer je živih boja, dinamično i zato vizualno atraktivno nastavno sredstvo.
- Tekst se može animirati i postepeno uvoditi po želji nastavnika.
- Slike se lako koriste, a poznata je funkcija slika u učenju stranog jezika.
- Ovaj program je istovremeno i auditivno sredstvo, jer je moguće aktivirati i razne zvukove, glazbu, ozvučen tekst, glazbenu podlogu ili šumove.

Metode, kojima smo se služili u ovom istraživanju, su: induktivna i deduktivna metoda, jer smo započeli s općim, predstavljajući PowerPoint program, prema pojedinačnom, u predstavljanju jednog seminarskog rada i zatim od pojedinačnog prema općem, kada smo utvrdili prednosti i nedostatke ovog programa, kao nastavnog sredstva. Zatim opisivanje, kao metodu kojom smo opisali korake u uporabi PowerPoint programa i opis pripreme i realizacije jednog seminarskog rada. I na kraju anketa, koju smo proveli među studentima koji su sudjelovali u ovom projektu.

2. POWERPOINT PROGRAM

Svaki standardni Microsoft office opremljen je s PowerPoint programom. Redoslijed radnji, kada se želi aktivirati ovaj program, je:

- Start.
- Programs.
- Template: za izbor vrste stranice.
- Izbor vrste podloge za stranicu.
- Izbor vrste, veličine i boje slova.
- Custom Animation: za animaciju teksta i slika.

- Fill Effects: za izbor boja.
- Movies and Sounds: za izbor zvuka, glasa ili muzike.

Na kraju spremamo sve što smo napravili u zasebnu datoteku: Save as i imenujemo je.

Sada želimo pogledati što smo napravili ili prezentirati rad. Otvaramo svoju datoteku i otvaramo datoteku, gdje nalazimo traženi dokument. Otvaramo ga i dobivamo prvu stranicu, uz koju se, lijevo, nalazi i cijeli slijed stranica.

U dnu ekrana, lijevo, tražimo ikonu s platnom za projektor, aktiviramo je i dobivamo animiranu prezentaciju. Kada želimo izaći, mišem aktiviramo, u lijevom kutu ekrana strelicu, kliknemo na: End of Shaw i izlazimo iz prezentacije u radnu opciju, na kojoj opet možemo mijenjati sve što želimo.

3. UPORABA POWERPOINT PROGRAMA U NASTAVI TALIJANSKOG JEZIKA STRUKE

Talijanski jezik hotelijerske struke se, na Fakultetu za turistički i hotelski menadžment, kao i ostali strani jezici, predaje na tri razine učenja stranog jezika: početnoj, srednjoj i naprednoj. U ovom ćemo radu prikazati uporabu PowerPoint programa u nastavi talijanskog jezika struke na srednjoj razini, sa studentima koji talijanski jezik uče kao drugi strani jezik na trećoj godini studija i trećoj godini učenja stranog jezika. Mada se PowerPoint program može koristiti, u nastavi stranih jezika, u svim fazama nastavnog procesa (u motivaciji, prezentaciji, uvježbavanju- Danka esercitazione je tal. naziv- transformaciji i aktualizaciji), ovaj rad prezentira uporabu PowerPoint programa, kao samostalnog rada studenata, u obliku seminarskog rada.

3.1. Seminarski rad studenata

Seminarski rad studenata je jedan oblik samostalnog rada studenata, koji se, u učenju stranog jezika, može koristiti samo na višim razinama znanja jezika, jer zahtijeva poznavanje različitih jezičnih kompetencija, u ovom smo projektu prilagodili zadatak jezičnim kompetencijama studenata. Zadatak su dobili studenti treće godine fakulteta, koji talijanski jezik uče kao drugi strani jezik

Studenti su u pripremi seminarskog rada trebali učiniti sljedeće korake:

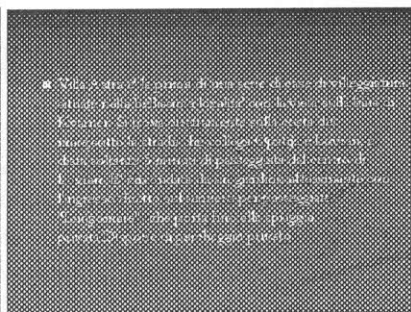
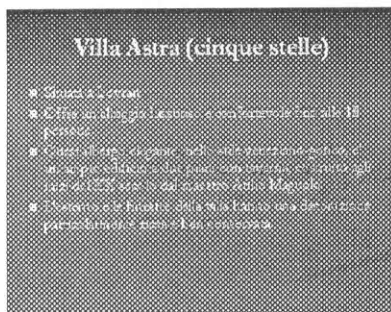
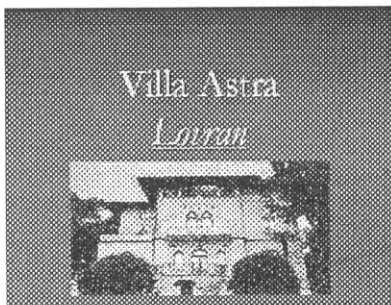
- Odabrati hotel u Hrvatskoj, za koji će imati izvorište teksta na talijanskom jeziku (opis hotela i ponude koju on nudi).
- Pretraživati na Internetu da li se hotel reklamira na talijanskom jeziku.
- Pripremiti u PowerPoint programu prezentaciju hotela iz dostupnih izvora.
- Usmeno izlagati na satu pred publikom/studentima.

U ovom projektu sudjelovalo je 78 studenata, koji su pokazali visoku razinu zainteresiranosti u pripremi, ali ne i u realizaciji programa. Anketa, koju smo proveli među studentima, je pokazala da se dio studenata još uvijek ne služi aktivno Internetom, a mnogi se također nisu znali služiti PowerPoint programom. Od ukupno 78 studenata, prezentaciju je, u PowerPoint programu, predstavilo samo 23 studenata. Ostali su usmeno izlaganje popratili propagandnim materijalom hotela, najčešće u obliku prospekta hotela ili Internet stranice hotela.

3.2. Prikaz jednog seminarskog rada

U ovom projektu sudjelovalo je 78 studenata, kao što smo ranije napomenuli, ali je izvedeno samo 23 prezentacije u PowerPointu. Hoteli, koje su studenti samostalno odabrali, za prezentaciju u PowerPointu, su sljedeći: Hotel Histria, Pula; Hotel Bonavia, Rijeka; Hotel Admiral, Opatija; Hotel Adriatic, Opatija, Hotel Melia Eden, Rovinj; Hotel Malin, Malinska; Hotel Kvarner, Opatija; Hotel Ambassador, Opatija; Hotel Barbara, Zadar; Villa Astra, Lovran itd.

Kvaliteta pripreme i realizacije rada rezultirala je ocjenom koju su studenti dobili, a ona je varirala od rada do rada. U ovom ćemo izlaganju, kao ilustraciju, pokazati jedan od radova studenata, a kako se mora prikazati slikovno, ne možemo prikazati više radova.

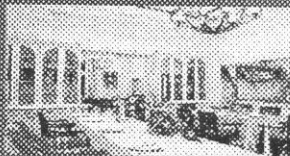


Camere

- Le camere sono divise in tre categorie: standard, superior e deluxe. Tutte le camere dispongono di servizi di base, come il telefono, il minibar e il servizio di pulizia. Le camere superior e deluxe sono dotate di servizi aggiuntivi, come il servizio di pulizia giornaliero e il servizio di lavanderia.

Ristorante

- Il ristorante è aperto tutto l'anno e propone una carta di cucina italiana e internazionale. Il ristorante è aperto dalle 12:00 alle 23:00.



- Il tempo del servizio è di circa 30 minuti. Il servizio è aperto dalle 12:00 alle 23:00.

- Il ristorante è aperto tutto l'anno e propone una carta di cucina italiana e internazionale. Il ristorante è aperto dalle 12:00 alle 23:00.

- Il ristorante è aperto tutto l'anno e propone una carta di cucina italiana e internazionale. Il ristorante è aperto dalle 12:00 alle 23:00.

LISTINO PREZZI 2003

- Camera - Single 226 EUR
- Camera - Twin 206 EUR
- Camera - Camera 193 EUR
- Camera - King 192 EUR
- Camera - Deluxe 192 EUR
- Camera - Suite 206 EUR
- Supplemento per persona
- Tassa di soggiorno 12 EUR

FINE



4. PREDNOSTI I NEDOSTACI POWERPOINT PROGRAMA U NASTAVI STRANIH JEZIKA

Prednosti, koje nudi PowerPoint program, u nastavi stranih jezika, su:

- boje, slike, zvukovi, šumovi, glazba;
- mogućnost stalnih promjena postojećeg teksta;
- dodavanje/oduzimanje sadržaja;
- korištenje gotovih PowerPoint programa, koji su prilagođeni nastavnom procesu.

Nedostaci, ovog programa, su:

- upitna opremljenost škole/učionice za ovaj oblik nastave;
- osposobljenost nastavnika za uporabu ovog nastavnog sredstva.

5. ZAKLJUČAK

U ovom smo istraživanju željeli opisati uporabu jednog novog tehnološkog sredstva, koje se može koristiti u nastavi. To je kompjutorski program koji je zamišljen i ponuđen za predstavljanje novih sadržaja, a nije mu bila primarna namjena u nastavi. Međutim, s opremanjem obrazovnih ustanova kompjutorskom opremom, moguće je mnoge sadržaje predstaviti putem ovog novog sredstva. Istaknuli smo njegove prednosti i nedostatke, a vrijeme će pokazati koliko će se ovo nastavno sredstvo u budućnosti koristiti.

Na primjeru jednog projekta samostalnog rada studenata pokazali smo da ga je moguće koristiti u nastavi. To ne znači da je potrebno isključivo koristiti samo ovaj program, već on može biti jedna od mogućnosti, koje se nude nastavnicima i to onoliko koliko je nastavnik kreativan da ga dobro iskoristi. Podrazumijeva se da se nastavnik, prethodno, treba osposobiti za ovo nastavno sredstvo, a nakon toga može sam kreirati nove materijale za nastavu.

LITERATURA

1. Bikić-Carić, G., Kako uklopiti CD-rom u nastavu francuskog jezika, Strani jezici, Zagreb, 1999., 39-43.
2. Bikić-Carić, G., Računalo u nastavi francuskog jezika, Strani jezici 3-4, Zagreb, 1996., 173-179.
3. Cliccando l'Italia, (CD-rom) Programma multimediale di Lingua e Civiltà Italiana per Stranieri, Guerra Edizioni, Perugia, 2000.
4. Master, P., "The future of ESP", Responses to English for Specific Purposes, San Jose' State University, California, USA, 1998., 23-26.
5. Master, P., "English and computers: a modified adjunct course", ESP, San Jose' State University, California USA, 1998., 165-169.

Summary

THE USE OF POWERPOINT IN TEACHING OF ITALIAN FOR HOSPITALITY PURPOSES

The fast technological development opens up the possibility of always new means that can be used in the teaching of foreign languages. One of these possibilities is the use of PowerPoint in the preparation and the realisation of lectures. The program itself is thought for the presentation of new information. Apart from that, it can be used in the teaching while practising the knowledge, in its transformation and updating. As a teaching aid, it is a great step ahead from the usage of projectors because of being livelier, more dynamic and visually more attractive.

The new teaching aids seek new approach of teaching. In this work we shall propose possible approaches for the functional use of PowerPoint in the teaching of Italian for specific purposes.

Key words: PowerPoint, Italian for specific purposes, teaching.

Zusammenfassung

EINSATZ DES POWERPOINT PROGRAMMS IN DER ITALIENISCHEN FACHSPRACHE IN HOTELLERIE

Schnelle Entwicklung der Technologie eröffnet die Möglichkeiten zum Einsatz neuer Medien im Fremdsprachenunterricht. Eine der Möglichkeiten ist der Einsatz des PowerPoint Programms in der Vorbereitung und Realisierung des Unterrichts. Es handelt sich um ein Programm, das sich zur Präsentation verschiedener Sachverhalte eignet und in allen Unterrichtsphasen als attraktives Medium einsetzbar ist. Darüber hinaus ist es viel dynamischer und visuell attraktiver als Overheadprojektor. Neue Medien verlangen neue Ansätze. In diesem Beitrag werden verschiedene Möglichkeiten des Einsatzes des PowerPoint Programms im Unterricht der italienischen Fachsprache in Hotellerie demonstriert.

Schlüsselwörter: PowerPoint Program, italienische Fachsprache in Hotellerie und Tourismus, Fremdsprachenunterricht